



# FUNK-STECKDOSE REPEATER

CR-R1

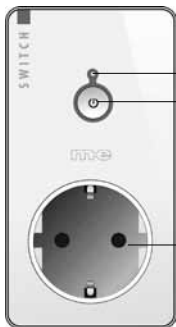
BETRIEBSANLEITUNG



# FUNK-STECKDOSE REPEATER

**CR-R1**

MOD.: CR-R1-W (Weiß) / CR-R1-S (Schwarz)



1

## **LED Anzeige**

Zustand: ON/OFF

2

## **Taster**

Anhand dieser Taste kann der Funk-Steckdosenschalter manuell aktiviert bzw. deaktiviert werden. Gleichzeitig dient diese Taste als Lern-Taste.

3

## **Frontsteckdose**

für Anschluss eines Verbrauchers, mit Kindersicherung

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Vielen Dank für den Kauf eines Produktes von 

Mit dieser Funk-Steckdose „Repeater“ kann ein daran angeschlossener elektrischer Verbraucher manuell am Gerät, mit einem Cuveo Funk-Wandtaster oder mit einer Cuveo Funk-Fernbedienung drahtlos ein- bzw. ausgeschaltet werden. Zeitgleich kann diese Funk-Steckdose „Repeater“ die Reichweite eines Cuveo-Funksystems erweitern, indem das Funksignal empfangen, ausgewertet und wieder gesendet wird.

### Lieferumfang

- Funk-Steckdose „Repeater“
- Bedienungsanleitung

- ▶ Die Funk-Steckdose „Repeater“ ist ausschließlich für den Betrieb in trockenen Innenräumen ausgelegt und geeignet.
- ▶ Die Sicherheits- und Bedienhinweise dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu befolgen. Sie dienen nicht nur dem Schutz des Geräts, sondern besonders dem Schutz von Gesundheit und Leben. Lesen Sie sich deshalb die komplette Bedienungsanleitung durch, bevor Sie das Produkt einsetzen.
- ▶ Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden.
- ▶ Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen nationalen und europäischen Anforderungen.

## INBETRIEBNAHME

### Anlernen der Funk-Steckdose Repeater auf einen Funk-Sender

- a.) Stecken Sie die Funk-Steckdose „Repeater“ in eine ordnungsgemäße 230 VAC / 50Hz Netz-Steckdose. Daraufhin blinkt die LED (1).
- b.) Bevor die LED (1) zu blinken aufhört zu blinken, drücken Sie die „ON“ Taste des gewünschten Schaltkanals am Funk-Sender, auf welchen die Funk-Steckdose „Repeater“ angelernt werden soll. Die rote LED (1) leuchtet. Der Anlernvorgang wurde erfolgreich abgeschlossen.

### Anlernen einer Funk-Steckdose Repeater an mehrere Funk-Sender

- ▶ Es können bis zu 8 Funk-Sender an dieser Funk-Steckdose „Repeater“ angelernt werden.

- a.) Stecken Sie die Funk-Steckdose „Repeater“ in eine ordnungsgemäße 230 VAC / 50Hz Netz-Steckdose und drücken Sie den Taster (2), bis die LED (1) rot blinkt.
- b.) Bevor die LED (1) zu blinken aufhört zu blinken, drücken Sie die „ON“ Taste des gewünschten Schaltkanals am Funk-Sender, auf welcher die Funk-Steckdose „Repeater“ angelernt werden soll. Die rote LED (1) leuchtet. Der Anlernvorgang wurde erfolgreich abgeschlossen.
- c.) Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Funk-Sender

### Löschen bereits angelernter Funk-Sender der Funk-Steckdose Repeater

- ▶ Es können eingelernte Kanäle auch wieder gelöscht werden.
- a.) Stecken Sie die Funk-Steckdose „Repeater“ in eine ordnungsgemäße 230 VAC / 50Hz

Netz-Steckdose und drücken Sie den Taster (2), bis die LED (1) rot blinkt.

- b.) Drücken Sie, bevor die LED (1) zu blinken aufhört, die „OFF“ Taste des zu löschenden Schaltkanals am Funk-Sender 3 Sekunden, auf welcher die Funk-Steckdose „Repeater“ angelernt war. Die LED (1) erlischt und der Löschvorgang wurde erfolgreich abgeschlossen.
- c.) Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Funk-Sender

### **Löschen aller angelernten Funk-Sender der Funk-Steckdose Repeater**

- **Es können alle eingelernten Kanäle auch wieder gelöscht werden.**

- a.) Stecken Sie die Funk-Steckdose „Repeater“ in eine ordnungsgemäße 230 VAC / 50Hz Netz-Steckdose und drücken Sie den Taster (2), bis die LED (1) rot blinkt.

- b.) Drücken Sie, bevor die LED (1) zu blinken aufhört, erneut den Taster (2) auf der Funk-Steckdose „Repeater“. Die LED (1) erlischt und der Löschvorgang wurde erfolgreich abgeschlossen.

## **FUNKTIONSTEST**

Stecken Sie die eingelernte Funk-Steckdose „Repeater“ (ohne angeschlossenen Verbraucher!) in die dafür vorgesehene Schutzkontakt-Netzsteckdose. Sie können nun die Funktion der Funk-Steckdose „Repeater“ prüfen, indem Sie den zugehörigen „ON“ Taster des entsprechenden Schaltkanals kurz drücken. Die rote LED (1) leuchtet auf. Die Frontsteckdose (3) auf der Vorderseite ist nun aktiviert, die Netzspannung liegt an, ein angeschlossener Verbraucher wird eingeschaltet. Drücken Sie kurz die „OFF“ Taste des entsprechenden Schaltkanals am Sender, so erlischt die LED (1) wieder, die Netzspannung an der Frontsteckdose (3) und damit der angeschlossene Verbraucher wird abgeschaltet.

## BETRIEB

- a.) Schließen Sie einen Verbraucher an die Frontsteckdose (3) an.
- b.) Für die zulässige Maximalleistung des Verbrauchers beachten Sie den Abschnitt „Technische Daten“.
- c.) Beim Betätigen der entsprechenden „ON“ bzw. „OFF“ Taste des Schaltkanals am Funk-Sender wird die Funk-Steckdose „Repeater“ eingeschaltet (die LED (1) leuchtet auf) bzw. ausgeschaltet (die LED (1) erlischt).
- d.) Die Funk-Steckdose „Repeater“ kann auch mit dem „ON/OFF“-Taster (2) auf der Frontseite manuell ein- bzw. ausgeschaltet werden.

### Repeater-Funktion

Die Repeater-Funktion ist automatisch aktiviert und lässt sich nicht abschalten. Die Funk-Steckdose dient zur Signalverstärkung,

mit der man die maximale Reichweite seines Cuveo-Netzes erhöhen kann, um so über mehrere Etagen und Räume einen Empfang zu sichern. Der Repeater empfängt die Signale vom Cuveo Funk-Sender, bereitet diese neu auf und leitet sie an die Empfänger weiter.

## WARTUNG UND REINIGUNG

- ▶ Eine Wartung oder Reparatur ist nur durch eine Fachkraft oder Fachwerkstatt zulässig. Es sind keinerlei für Sie zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts. Öffnen oder zerlegen Sie es deshalb niemals, da die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.
- Zur Reinigung der Außenseite genügt ein trockenes, weiches und sauberes Tuch. Drücken Sie nicht zu stark auf die Frontscheibe oder das Gehäuse, dies kann zu Kratzspuren auf der Oberfläche führen.

- Staub kann mit Hilfe eines langhaarigen, weichen und sauberen Pinsels und einem Staubsauger leicht entfernt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.

## ENTSORGUNG

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

## TECHNISCHE DATEN

**Empfangsfrequenz:** 433 MHz

**Betriebsspannung:** 230 V / AC, 50 Hz

**Schutzklasse:** I

**Anschlussleistung:** Max. 2000 W

ohmsche Last; max. 600 W induktive Last

**LED:** Leuchtet auf bei aktivierter

Steckdose / Verbraucher.

**Abmessungen (L x B x H):**

ca. 58 x 109 x 72 mm

**Arbeitstemperaturbereich:** 0 °C bis +35 °C

**Reichweite (Freifeld):** Bis 100 m

## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ **Keine eigenen Reparaturversuche durchführen!**
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Krankenhäusern oder medizinischen Einrichtungen. Obwohl das Produkt nur relativ

schwache Funksignale aussendet, könnten diese dort zu Funktionsstörungen von lebenserhaltenden Systemen führen. Gleiches gilt möglicherweise in anderen Bereichen.

- Der Aufbau der Funk-Steckdose entspricht der Schutzklasse I. Als Spannungsquelle für die Funk-Steckdose darf nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose (230 V/AC, 50 Hz, mit Schutzleiter) des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Die Netzsteckdose, in der die Funk-Steckdose eingesteckt wird, muss leicht zugänglich sein. Es dürfen keine Funk-Steckdosen hintereinander gesteckt werden. Die Funk-Steckdose sollte an einem gut belüfteten Ort aufgestellt und nicht verbaut werden. Stellen Sie sicher, dass das Produkt fest und stabil aufgestellt bzw. eingesteckt ist.
- Das Gerät ist nur für trockene Innenräume geeignet (keine Badezimmer o.ä. Feucht-

räume). Vermeiden Sie das Feucht- oder Nasswerden des Geräts.

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Drähte oder Anschlussklemmen frei liegen. Wenden Sie sich an eine Fachkraft, wenn Sie Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Geräts haben.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um - durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- Bitte stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten wie z. B. Vasen in die Nähe der Funk-Steckdose.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styropor-teile etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.



## 2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE

- Es wird für die Dauer von 2 Jahren ab Kaufdatum gewährleistet, dass dieses Produkt frei von Defekten in den Materialien und in der Ausführung ist. Dies trifft nur zu, wenn das Gerät in üblicher Weise benutzt wird und regelmäßig instandgehalten wird. Die Verpflichtungen dieser Garantie werden auf die Reparatur oder den Wiedereinbau irgendeines Teils des Gerätes begrenzt und gelten nur unter der Bedingung, dass keine unbefugten Veränderungen oder versuchte Reparaturen vorgenommen wurden. Ihre gesetzlichen Rechte als Kunde werden in keiner Weise durch diese Garantie beeinträchtigt.

### Bitte beachten Sie!

Es besteht kein Anspruch auf Garantie in u. a. folgenden Fällen:

- Bedienungsfehler
- Leere Batterien oder defekte Akkus
- Falsche Codierung/Kanalwahl
- Störungen durch andere Funkanlagen (z.B. Handybetrieb)
- Fremdeingriffe/-wirkungen
- Mechanische Beschädigungen
- Feuchtigkeitsschäden
- Kein Garantie-Nachweis (Kaufbeleg)

## HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Der Hersteller ist nicht für den Verlust oder die Beschädigung irgendwelcher Art einschließlich der beiläufigen oder Folgeschäden haftbar, die direkt oder indirekt aus der Störung dieses Produktes resultieren.

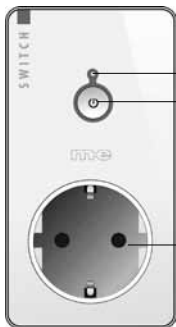
Änderungen sind ohne Ankündigung vorbehalten. Im Rahmen unserer Produktpflege und Geräteoptimierung kann der Inhalt von den Verpackungsangaben abweichen.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Firma m-e GmbH modern-electronics, An den Kolonaten 37, D- 26160 Bad Zwischenahn. Sie entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

# WIRELESS SOCKET REPEATER

**CR-R1**

MOD.: CR-R1-W (white) / CR-R1-S (black)



**1**

## **LED display**

State: ON/OFF

**2**

## **Button**

This button can be used to manually activate and deactivate the wireless socket switch. This button is also a learn button.

**3**

## **Front socket**

for connecting a load, with child-proof lock.

## INTENDED APPLICATION

Thank you for purchasing an  product.

This “Repeater” wireless socket can be used to wirelessly switch a connected electrical load on and off manually on the device or using a Cuveo wireless wall switch or a Cuveo wireless remote control. This “Repeater” wireless socket can also increase the range of a Cuveo wireless system whereby the wireless signal is received, evaluated, and resent.

### Contents

- “Repeater” wireless socket
- User guide

- ▶ The “Repeater” wireless socket is only designed and suitable for operation in a dry location indoors.
- ▶ The safety notes and operating instructions in this user guide must be followed. This information serves to not only protect the device, but more importantly the life and health of users. You should therefore read through the entire user guide before using the product.
- ▶ Any other use excluding the above will cause damage to the product. In addition, improper use can result in other hazards such as short circuits, fire, electric shock, etc.
- ▶ The product must not be modified or altered in any way!

This product satisfies national and European legal requirements.

## STARTUP

### Teaching the “Repeater” wireless socket to recognise a wireless transmitter

- a.) Plug the “Repeater” wireless socket into a standard 230 V AC / 50 Hz mains socket. The LED (1) will start flashing.
  - b.) Before the LED (1) stops flashing, press the “ON” button for the respective switch channel on the wireless transmitter that you want the “Repeater” wireless socket to learn. The red LED (1) lights up. The learning process has been completed successfully.
- a.) Plug the “Repeater” wireless socket into a standard 230 V AC / 50 Hz mains socket and press the button (2) until the LED (1) flashes red.
  - b.) Before the LED (1) stops flashing, press the “ON” button for the respective switch channel on the wireless transmitter that you want the “Repeater” wireless socket to learn. The red LED (1) lights up. The learning process has been completed successfully.
  - c.) Repeat these steps for additional wireless transmitters.

### Teaching a “Repeater” wireless socket to recognise multiple wireless transmitters

- ▶ The “Repeater” wireless socket can learn up to 8 wireless transmitters.

### Deleting a wireless transmitter that the “Repeater” wireless socket has already learnt

- ▶ Channels that have been learnt can also be deleted again.

- a.) Plug the “Repeater” wireless socket into a standard 230 V AC / 50 Hz mains socket and press the button (2) until the LED (1) flashes red.
- b.) Before the LED (1) stops flashing, press the “OFF” button for 3 seconds for the switch channel you wish to delete on the wireless transmitter that the “Repeater” wireless socket previously learnt. The LED (1) goes out and the delete process has been completed successfully.
- c.) Repeat these steps for additional wireless transmitters.
- a.) Plug the “Repeater” wireless socket into a standard 230 V AC / 50 Hz mains socket and press the button (2) until the LED (1) flashes red.
- b.) Before the LED (1) stops flashing, press the button (2) again on the “Repeater” wireless socket. The LED (1) goes out and the delete process has been completed successfully.

**Deleting all the wireless transmitters that the “Repeater” wireless socket has learnt**

- All channels that have been learnt can also be deleted again.

## FUNCTION TEST

Plug the programmed “Repeater” wireless socket (without connected load!) into the mains socket with protective contact intended for it. You can now test the function of the “Repeater” wireless socket by briefly pressing the corresponding “ON” button for the relevant switch channel. The red LED (1) lights up. The front socket (3) on the front of the unit is now activated, the mains voltage is present, and a connected load is switched on. Briefly press the “OFF” button for the relevant switch channel on

the transmitter; the LED (1) goes out again and the mains voltage at the front socket (3), and therefore the connected load, is switched off.

## OPERATION

- a.) Connect a load to the front socket (3).
- b.) For reliable, maximum performance of the load, refer to the “Technical data” section.
- c.) Pressing the corresponding “ON” or “OFF” button for the switch channel on the wireless transmitter enables the “Repeater” wireless socket (the LED (1) lights up) or disables the “Repeater” wireless socket (the LED (1) goes out).
- d.) The “Repeater” wireless socket can also be switched on/off manually using the “ON/OFF” button (2) on the front.

## Repeater function

The repeater function is activated automatically and cannot be disabled. The wireless socket is used for signal amplification, thereby allowing the maximum range of the Cuveo network to be increased so as to ensure reception over several floors and rooms. The repeater receives the signals from the Cuveo wireless transmitter, reconditions them, and forwards them to the receivers.

## MAINTENANCE AND CLEANING

- ▶ Servicing or repair works can only be performed by a qualified person or at a special service centre. There are no components in the product that need to be serviced. At no point must it be opened or disassembled given the danger of electric shock.

- The external surface can be cleaned by using a dry, soft and clean cloth. Do not press too hard on the front panel or on the casing, as this can leave scratch marks on the surface.
- Dust can be easily removed by using a soft and clean brush with long hairs and bristles and a vacuum cleaner. In no event must an aggressive cleaning agent or other chemical solutions be used since that can affect the casing or impair its proper functioning.

## DISPOSAL

Dispose of the product at the end of its lifespan in compliance with the valid statutory provisions.

## TECHNICAL DATA

**Receive frequency:** 433 MHz

**Operating voltage:** 230 V AC, 50 Hz

**Protection class:** I

**Connected load:** max. 2000 W ohmic load;

max. 600 W inductive load

**LED:** Lights up when socket/load is activated

**Dimensions (L x W x H):**

approx. 58 x 109 x 72 mm

**Operating temperature range:**

0°C to +35°C

**Range (open space):** up to 100 m

## SAFETY NOTES

- ▶ **Do not attempt to repair by yourself!**
- Damages resulting from non-compliance with these operating instructions shall render the warranty void. We shall not be liable for secondary damages!
- We are not liable for property damage or for personal injury caused by improper handling or non-compliance with the safety instructions. In such cases, the warranty is no longer valid!

- Please do not use this product at hospitals or medical establishments. Even if the product transmits only very weak radio signals, they could cause interference with the functioning of life-preserving systems. The same may also be valid for other areas.
- The composition of the wireless outlet corresponds to protection class I. Only a proper mains outlet (230 V / AC, 50 Hz, with protective conductor) of the public mains supply may be used as a voltage source for the wireless outlet.
- The mains outlet into which the wireless outlet is plugged must be easily accessible. Wireless outlets may not be plugged consecutively. The wireless outlet must be set up or mounted in a well-ventilated place without obstruction. Please ensure that the mounting is strong and stable or that the product is plugged in.
- The device is suitable only for dry interiors (not for use in bathrooms or other damp areas). Protect the device from dampness or wetness.
- For safety and licensing reasons (CE), unauthorized reconstruction and/or modification of the product is not permitted. Please do not operate the device where wires or connection terminals are exposed. Please contact an authorised person if you have any questions about the functioning, safety or the connection of the device.
- Please handle the product carefully – shocks, hits or a fall, evening from low altitudes, can damage it.
- Please do not keep any container with liquids, such as vases, in close proximity to the wireless outlet.
- Please ensure that packaging materials, like plastic sheets/bags, Styrofoam parts,



etc. are not lying loose, for they could be a dangerous toy in the hands of children.

## 2 YEAR LIMITED GUARANTEE

- For two years after the date of purchase, the defect-free condition of the product model and its materials is guaranteed. This guarantee is only valid when the device is used as intended and is subject to regular maintenance checks. The scope of this guarantee is limited to the repair or reinstallation of any part of the device, and is only valid if no unauthorised modifications or attempted repairs have been undertaken. Customer statutory rights are not affected by this guarantee.

### **Please note!**

**No claim can be made under guarantee in the following circumstances:**

- Operational malfunction
- Empty batteries or faulty accumulator
- Erroneous coding/channel selection
- Fault through other radio installation (i.e. mobile operation)
- Unauthorised modifications / actions
- Mechanical damage
- Moisture damage
- No proof of guarantee (purchase receipt)

Claims under warranty will be invalidated in the event of damage caused by non-compliance with the operating instructions. We do not accept any responsibility for consequential damage! No liability will be accepted for material damage or personal injury caused by inappropriate operation or failure to observe the safety instructions. In such cases, the guarantee will be rendered void.

**Liability limitation**

The manufacturer is not liable for loss or damage of any kind including incidental or consequential damage which is the direct or indirect result of a fault to this product.

These operating instruction are published by  
**m-e GmbH modern-electronics**  
**An den Kolonaten 37**  
**26160 Bad Zwischenahn / Germany.**

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.



# PRISE TÉLÉCOMMANDÉE REPEATER

**CR-R1**

MOD.: CR-R1-W (blanc) / CR-R1-S (noir)



1

## **Affichage DEL**

État : ON/OFF

2

## **Touche**


Cette touche permet d'activer et de désactiver manuellement l'interrupteur de la prise télécommandée. Elle sert en même temps de touche de programmation.

3

## **Prise frontale**

Pour raccordement d'un appareil  
Avec sécurité enfants.

## UTILISATION CONFORME

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit .

La prise télécommandée "Repeater" permet d'activer ou de désactiver un équipement électrique raccordé sur l'appareil (manuellement sur l'équipement ou sans fil avec un interrupteur mural télécommandé Cuveo ou via une commande à distance télécommandée Cuveo). Cette prise peut aussi élargir la portée d'un système télécommandé Cuveo en recevant, en évaluant et en renvoyant le signal à distance.

### Contenu de la livraison

- Prise télécommandée "Repeater"
- Consignes d'utilisation

- ▶ La prise télécommandée "Repeater" est exclusivement conçue et adaptée pour être utilisée dans des espaces intérieurs secs.
- ▶ Les consignes de sécurité et d'utilisation fournies dans le présent document doivent être impérativement suivies. Elles servent non seulement à protéger l'appareil, mais aussi à protéger les personnes. Lisez donc entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
- ▶ Une utilisation autre que celle prévue endommage le produit et constitue un danger (court-circuit, incendie, choc électrique, etc.).
- ▶ Le produit ne doit pas être modifié ou transformé !

Ce produit est conforme aux exigences légales nationales et européennes.

## MISE EN SERVICE

### Programmation de la prise télécommandée "Repeater" sur un émetteur radio

- a.) Branchez la prise télécommandée "Repeater" dans une prise secteur conforme de 230 V AC/50 Hz. La DEL (1) clignote alors.
- b.) Avant que la DEL (1) cesse de clignoter, appuyez sur la touche "ON" du canal de commutation souhaité de l'émetteur radio (où la prise télécommandée "Repeater" doit être programmée). La DEL rouge (1) est allumée. La programmation a été réalisée avec succès.

### Programmation d'une prise télécommandée "Repeater" sur des récepteurs radio multiples

- ▶ Jusqu'à 8 émetteurs radio peuvent être programmés sur cette prise télécommandée "Repeater".
- a.) Branchez la prise télécommandée dans une prise secteur conforme de 230 V AC / 50 Hz et appuyez sur la touche (2) jusqu'à ce que la DEL (1) ait un clignotement rouge.
  - b.) Avant que la DEL (1) cesse de clignoter, appuyez sur la touche « ON » du canal de commutation souhaité (émetteur radio) où la prise télécommandée doit être programmée. La DEL rouge (1) est allumée. La programmation a été réalisée avec succès.
  - c.) Refaites cette procédure pour d'autres émetteurs radio.

### Suppression des émetteurs radio déjà programmés sur la prise télécommandée "Repeater"

► Il est également possible d'effacer des canaux programmés.

- a.) Branchez la prise télécommandée "Repeater" dans une prise secteur conforme de 230 V AC / 50 Hz et appuyez sur la touche (2) jusqu'à ce que la DEL (1) ait un clignotement rouge.
- b.) Avant que la DEL (1) cesse de clignoter, appuyez pendant 3 secondes sur la touche "OFF" du canal de commutation à effacer (émetteur radio) où la prise télécommandée "Repeater" a été programmée. La DEL (1) s'éteint. La suppression a été réalisée avec succès.
- c.) Refaites cette procédure pour d'autres émetteurs radio.

### **Suppression de l'ensemble des émetteurs radio programmés de la prise télécommandée "Repeater"**

► Il est également possible d'effacer l'ensemble des canaux programmés.

- a.) Branchez la prise télécommandée "Repeater" dans une prise secteur conforme de 230 V AC / 50 Hz et appuyez sur la touche (2) jusqu'à ce que la DEL (1) ait un clignotement rouge.
- b.) Avant que la DEL (1) cesse de clignoter, appuyez à nouveau sur la touche (2) de la prise télécommandée "Repeater". La DEL (1) s'éteint. La suppression a été réalisée avec succès.

## **TEST DE FONCTIONNEMENT**

Branchez la prise télécommandée "Repeater" programmée dans la prise secteur prévue à cet effet (prise équipée d'un contact de terre). Aucun appareil ne doit être raccordé ! Vous pouvez maintenant contrôler la prise télécommandée "Repeater" en appuyant brièvement sur la touche "ON" du canal

de commutation correspondant. La DEL rouge (1) s'allume. La prise frontale (3) située sur la partie avant est maintenant activée ; l'alimentation secteur est active et un appareil raccordé est activé. Appuyez brièvement sur la touche "OFF" du canal de commutation correspondant situé sur l'émetteur. La DEL (1) s'éteint alors à nouveau. L'alimentation secteur de la prise frontale (3), ainsi que l'appareil raccordé se déconnectent.

## FONCTIONNEMENT

- a.) Connectez un appareil sur la prise frontale (3).
- b.) Pour connaître la puissance maximale admissible de l'appareil, voir la section "Données techniques".
- c.) Les touches "ON" et "OFF" du canal de commutation (émetteur radio) permettent d'activer et de désactiver la prise télécommandée "Repeater". La DEL (1) s'allume

lorsque la prise télécommandée est activée et s'éteint lorsqu'elle est désactivée.

- d.) La prise télécommandée « Repeater » peut être aussi activée et désactivée manuellement sur la partie frontale avec la touche "ON/OFF" (2).

## Fonctionnement du Repeater

Le fonctionnement du Repeater est automatiquement activé et ne s'éteint pas. La prise télécommandée sert à intensifier le signal. Ce renforcement vise à augmenter la portée maximale du réseau Cuveo et à garantir une réception sur plusieurs étages et pièces. Le Repeater reçoit les signaux de l'émetteur radio Cuveo, les transforme à nouveau pour les transmettre aux récepteurs.



## MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- ▶ **Seuls un technicien qualifié ou un atelier de réparation agréé sont habilités à procéder à la maintenance ou la réparation de l'appareil. Le produit ne contient aucun élément dont vous auriez à effectuer la maintenance. N'ouvrez ou ne désassemblez jamais le produit, au risque de vous électriser.**
- Pour le nettoyage de l'extérieur, un chiffon sec, doux et propre est suffisant. N'appuyez pas trop fortement sur la vitre avant ou le boîtier, cela pourrait rayer la surface.
- La poussière est éliminée facilement à l'aide d'un pinceau doux et propre à poils longs et d'un aspirateur. N'utilisez en aucun cas un détergent agressif, de l'alcool de ménage ou d'autres solutions chimiques, qui pourraient endommager le boîtier ou même nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

## MISE AU REBUT

En fin de vie du produit, vous devez l'éliminer selon les réglementations légales en vigueur.

## DONNÉES TECHNIQUES

**Fréquence de réception :** 433 MHz

**Tension de service :** 230 V AC, 50 Hz

**Classe de protection :** I

**Puissance de raccordement :** max. 2000

W de charge ohmique ; max. 600 W de charge inductive

**DEL :** s'allume avec une prise/ appareil activé(e)

**Dimensions (Lo x La x H) :**

env. 58 x 109 x 72 mm

**Plage de température de fonctionnement :**

entre 0 °C et +35 °C

**Portée (champ libre) :** jusqu'à 100 m

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### ► Ne pas tenter de réparer le produit !

- L'endommagement du produit lié au non-respect du présent mode d'emploi entraîne la perte de la garantie. Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages indirects liés au produit !
- Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages matériels et aux dommages aux personnes causés par une utilisation inappropriée du produit ou par un non-respect des consignes de sécurité. Le produit ne sera alors plus couvert par la garantie.
- Ne pas utiliser ce produit dans des hôpitaux ou dans des établissements médicaux. Le produit envoie seulement des signaux radio relativement faibles qui peuvent toutefois perturber le fonctionnement des systèmes d'assistance médicale. D'autres espaces peuvent être aussi concernés.
- La prise télécommandée est montée conformément à la classe de protection I. Pour alimenter la prise télécommandée, utiliser uniquement une prise conforme du réseau d'alimentation public (230 V/AC, 50 Hz, avec conducteur de protection).
- La prise secteur où la prise télécommandée est enfichée doit être facilement accessible. Aucune prise télécommandée ne doit être branchée en succession. La prise télécommandée doit être posée dans un endroit suffisamment aéré et ne doit pas être masquée. Vérifiez que la prise ne bouge pas et est solidement posée.
- Le produit doit être uniquement utilisé dans des espaces intérieurs secs. Ne pas utiliser dans des salles de bain ou dans des espaces humides équivalents. Évitez que l'appareil soit humide ou mouillé.
- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), l'utilisateur ne doit pas

transformer et/ou modifier le produit. Ne mettez pas l'appareil en marche si des câbles et des bornes de raccordement sont apparents. Consultez un spécialiste si vous avez des interrogations sur l'utilisation, la sécurité ou le raccordement de l'appareil.

- Manipulez le produit avec prudence. L'appareil ne doit pas subir de chocs, de coups ou tomber (même d'une faible hauteur).
- Ne mettez pas d'objets contenant des liquides à proximité de la prise télécommandée (p. ex. des vases).
- Rangez le matériau d'emballage dans un endroit sûr. Les films/sachets plastiques, les éléments en polystyrène, etc. peuvent être des jouets dangereux pour les enfants.

## GARANTIE LIMITÉE À 2 ANS

- Il est garanti pendant 2 ans à partir de la date d'achat que ce produit ne présente aucun défaut au niveau du matériau et du modèle. Cette garantie est uniquement valide lorsque l'appareil est utilisé de manière conforme, et entretenu régulièrement. La présente garantie se limite à la réparation ou au réassemblage d'une pièce quelconque de l'appareil dans la mesure où aucune modification ou réparations non autorisées n'ont été effectuées. Vos droits légaux en tant que client ne sont en aucun cas influencés par cette garantie.

**Veillez noter** que toute réclamation dans le cadre de la garantie est exclue dans les cas suivants, entre autres :

- Erreur de commande
- Piles vides ou accus défectueux
- Codage erroné ou sélection incorrecte des canaux

- Perturbations dues à d'autres appareils radio (par ex. utilisation d'un téléphone portable)
- Interventions/influences extérieures
- Dégâts mécaniques
- Dégâts provoqués par l'humidité
- Aucune preuve de garantie (bon d'achat)

La garantie s'annule en cas de non-observation du présent mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage indirect ! Nous déclinons également toute responsabilité en cas de dommages survenus sur l'appareil ou des personnes suite à une manipulation non-conforme ou la non-observation des consignes de sécurité. La garantie s'annule automatiquement dans ces cas-là !

### **Responsabilité limitée :**

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de perte ou de dommages quelconques, y compris les dommages consécutifs ou

accessoires qui résultent directement ou indirectement de la défaillance de ce produit.

Cette notice est une publication de la société  
**m-e GmbH modern-electronics**  
An den Kolonaten 37  
26160 Bad Zwischenahn/Allemagne.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement.



# DRAADLOZE-STOPCONTACT-SCHAKELAAR REPEATER

**CR-R1**

MOD.: CR-R1-W (wit)/CR-R1-S (zwart)



1

## LED-lampje

Status: ON/OFF (AAN/UIT)

2

## Drukknop

Met deze knop kan de draadloze-stopcontact-schakelaar handmatig geactiveerd of gedeactiveerd worden. Deze knop dient tevens als aanmeldknop.

3

## Front-contactdoos

Met kinderbeveiliging. Voor het aansluiten van een verbruiker.

## GEBUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product van 

Met deze draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' kan een daarop aangesloten elektrische verbruiker handmatig op het apparaat, of draadloos met een Cuveo draadloze wandschakelaar of met een Cuveo draadloze afstandsbediening in- of uitgeschakeld worden. Tegelijkertijd kan met deze draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' het bereik van een draadloos Cuveo systeem worden uitgebreid, doordat het radiosignaal ontvangen, geëvalueerd en verder verzonden wordt.

### Leveringsomvang

- Draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater'
- Gebruiksaanwijzing

- ▶ De draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' is uitsluitend bedoeld en geschikt voor gebruik in droge ruimtes binnenshuis.
- ▶ De veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies in deze gebruiksaanwijzing moeten best in acht worden genomen. Deze aanwijzingen zijn niet alleen bedoeld om het apparaat, maar vooral om lijf en leden te beschermen. Lees daarom de complete gebruiksaanwijzing door, voordat u het product gaat gebruiken.
- ▶ Een ander gebruik dan hierboven vermeld, leidt tot beschadiging van dit product. Bovendien kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan door bijvoorbeeld kortsluiting, brand, elektrische schokken en dergelijke.
- ▶ Het product mag absoluut niet veranderd of omgebouwd worden!

Dit product voldoet aan de nationale wetgeving en Europese richtlijnen.

## INGEBRUIKNAME

### **Aanmelden van de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' bij een draadloze zender**

- a.) Steek de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' in een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 VAC / 50 Hz stopcontact. Daarna gaat de LED (1) knipperen.
- b.) Druk, voordat de LED (1) stopt met knipperen, op de 'ON' knop van het gewenste schakelkanaal op de draadloze zender, dat met de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' gekoppeld moet worden. De rode LED (1) brandt. Het aanmeldingsproces is met succes afgesloten.

### **Aanmelden van de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' bij meerdere draadloze zenders**

- ▶ Bij deze draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' kunnen maximaal 8 draadloze zenders worden aangemeld.
  - a.) Steek de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' in een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 VAC / 50 Hz stopcontact en druk op de knop (2), tot de LED (1) rood gaat knipperen.
  - b.) Druk, voordat de LED (1) stopt met knipperen, op de 'ON' knop van het gewenste schakelkanaal op de draadloze zender, dat met de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' gekoppeld moet worden. De rode LED (1) brandt. Het aanmeldingsproces is met succes afgesloten.
  - c.) Herhaal deze stappen voor de andere draadloze zenders.



### **Afmelden van eerder aangemelde draadloze zenders bij de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater'**

- ▶ De aangemelde kanalen (zenders) kunnen ook weer afgemeld worden.
- a.) Steek de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' in een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 VAC / 50 Hz stopcontact en druk op de knop (2), tot de LED (1) rood gaat knipperen.
  - b.) Druk, voordat de LED (1) stopt met knipperen, 3 seconden op de 'OFF' knop van het af te melden schakelkanaal op de draadloze zender, dat met de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' gekoppeld was. De LED (1) gaat uit en het afmeldingsproces is met succes afgesloten.
  - c.) Herhaal deze stappen voor de andere draadloze zenders.

### **Afmelden van alle aangemelde draadloze zenders bij de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater'**

- ▶ Alle aangemelde kanalen (zenders) kunnen ook weer afgemeld worden.
- a.) Steek de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' in een volgens de voorschriften geïnstalleerd 230 VAC / 50 Hz stopcontact en druk op de knop (2), tot de LED (1) rood gaat knipperen.
  - b.) Druk, voordat de LED (1) stopt met knipperen, opnieuw op knop (2) van de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater'. De LED (1) gaat uit en het afmeldingsproces is met succes afgesloten.

## **TESTEN VAN DE WERKING**

Steek de aangemelde draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' (zonder aangesloten verbruiker!) in het door u gewenste gearde

stopcontact. Controleer nu de werking van de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater', door even op de bijbehorende 'ON' knop van het betreffende schakelkanaal te drukken. De rode LED (1) brandt. De front-contactdoos (3) aan de voorkant is nu geactiveerd (spanningvoerend) en de aangesloten verbruiker wordt ingeschakeld. Druk kort op de 'OFF' toets van het betreffende schakelkanaal op de zender, hierna gaat de LED (1) weer uit en wordt de netspanning op de front-contactdoos (3) - en dus ook de aangesloten verbruiker - uitgeschakeld.

## GEBRUIK

- Sluit een verbruiker aan op de front-contactdoos (3).
- Zie paragraaf 'Technische gegevens' voor het maximaal toelaatbare vermogen van de verbruiker.

- Door op de betreffende 'ON' of 'OFF' knop van het schakelkanaal op de draadloze zender te drukken wordt de draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' ingeschakeld (LED (1) gaat branden) of uitgeschakeld (LED (1) gaat uit).
- De draadloze-stopcontact-schakelaar 'Repeater' kan ook met de 'ON/OFF'-knop (2) aan de voorkant handmatig in- of uitgeschakeld worden.

## REPEATER-FUNCTIE

De Repeater-functie is automatisch geactiveerd en kan niet uitgeschakeld worden. De draadloze-stopcontact-schakelaar versterkt de radiosignalen. Daarmee wordt het bereik van een Cuveo-netwerk groter, waardoor ontvangst van de signalen op meerdere etages en in meer vertrekken mogelijk is. De Repeater ontvangt de signalen van de draadloze Cuveo zenders,

verwerkt deze opnieuw en geeft deze door aan de ontvangers.

## ONDERHOUD EN REINIGING

- ▶ **Onderhoud of reparatie is alleen toegestaan door een deskundige of vakwerkplaats.** Er zijn geen onderdelen binnen in het product die door u moeten worden onderhouden. Open of demonteer het daarom nooit aangezien er gevaar bestaat op een elektrische schok.
- Voor de reiniging van de buitenzijde volstaat een droge, zachte en schone doek. Druk niet te hard op de frontschijf of de behuizing, dit kan leiden tot krassen op het oppervlak.
- Stof kan met behulp van een zacht en schoon penseel met lange haren en een stofzuiger gemakkelijk worden verwijderd. Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, reinigingsalcohol of andere chemische oplossingen, aangezien daardoor

de behuizing kan worden aangetast of zelfs de werking worden beperkt.

## AFVALVERWIJDERING

Verwijder het product met het afval op het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke voorschriften.

## TECHNISCHE GEGEVENS

**Ontvangsfrequentie:** 433 MHz

**Voedingsspanning:** 230 V / AC, 50 Hz

**Beschermingsklasse:** I

**Aangesloten vermogen:** Max. 2000 W ohmse belasting; max. 600 W inductieve belasting.

**LED:** Brandt bij geactiveerde contactdoos / verbruiker.

**Afmetingen (l x b x h):** ca. 58 x 109 x 72 mm

**Operationeel temperatuurbereik:**

0 °C tot +35 °C

**Bereik (zonder obstakels):** tot 100 meter

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### ► Probeer het apparaat niet zelf te repareren!

- Bij schade als gevolg van het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing, vervalt de aanspraak op garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid!
- Bij materiële schade en/of lichamelijk letsel als gevolg van verkeerd gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen, aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. In dergelijke gevallen vervallen alle garantieaanspraken!
- Gebruik dit product niet in ziekenhuizen of medische instellingen. Hoewel het product slechts een relatief zwak radiosignaal afgeeft, kan dit toch leiden tot storing van medische apparatuur en levensbehoudende systemen. Hetzelfde geldt mogelijk in andere sectoren.
- De draadloze-stopcontact-schakelaar voldoet aan beschermingsklasse I. Als spanningsbron voor de draadloze-stopcontact-schakelaar mag uitsluitend een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact (230 V / AC, 50 Hz, met randaarde) van het openbare lichtnet worden gebruikt.
- Het stopcontact, dat voor de draadloze-stopcontact-schakelaar wordt gebruikt, moet gemakkelijk toegankelijk zijn. Steek de draadloze-stopcontact-schakelaars niet achter elkaar in een stopcontact. De draadloze-stopcontact-schakelaar moet op een goed geventileerde plaats worden gebruikt en mag niet worden omgebouwd. Zorg ervoor dat het product goed en stabiel opgesteld is en in het stopcontact zit.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge ruimtes (niet in badkamers en dergelijke). Voorkom dat het apparaat vochtig of nat wordt.

- Om redenen van veiligheid en certificering (CE) is het eigenmachtig ombouwen en/of veranderen van het product niet toegestaan. Gebruik het apparaat niet, wanneer er draden of aansluitklemmen bloot komen te liggen. Neem contact op met een deskundige, wanneer u niet zeker bent over de werking, veiligheid of de aansluiting van het apparaat.
- Ga voorzichtig met het product om - door stoten, schokken of een val (ook van geringe hoogte) kan het product beschadigd raken.
- Plaats geen voorwerpen die vloeistoffen bevatten (zoals vazen e.d.) in de buurt van de draadloze-stopcontact-schakelaar.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achterloos rondslingeren; folie, plastic zakken, polystyreen en dergelijke, kunnen voor kinderen gevaarlijk speelgoed zijn.

## **2 JAAR BEPERKTE GARANTIE**

- Voor de duur van 2 jaar wordt de garantie gegeven, dat dit product vrij is van defecten in het materiaal en in de uitvoering. Dat is alleen van toepassing als het toestel op normale wijze gebruikt wordt en regelmatig wordt onderhouden. De verplichtingen van deze garantie zijn beperkt tot de reparatie of de nieuwe montage van een of ander onderdeel van het toestel en gelden uitsluitend onder de voorwaarde dat er geen onbevoegde wijzigingen of pogingen tot reparatie werden uitgevoerd. Uw wettelijke rechten als klant worden op geen enkele wijze door deze garantie beïnvloed.

## Opgelet!

Er is geen recht op garantie in ondermeer de volgende gevallen:

- bedieningsfouten
- lege batterijen of defecte accu's
- verkeerde codering/kanaalkeuze
- storingen door andere toestellen op radiostralen (bv. gsm-gebruik)
- ingrepen/inwerkingen van buitenaf
- mechanische beschadigingen
- vochtschade
- geen garantiebewijs (aankoopbewijs)

Bij schade die veroorzaakt wordt doordat deze gebruiksaanwijzing niet werd opgevolgd, vervalt alle aanspraak op garantie. Voor vervolgschade zijn wij niet aansprakelijk! Bij materiële of lichamelijke schade die veroorzaakt werd door oncorrect gebruik of doordat de veiligheidsrichtlijnen niet werden opgevolgd, zijn wij niet aansprakelijk. In deze gevallen vervalt elke aanspraak op garantie!

## Aansprakelijkheidsbeperking:

De fabrikant is niet aansprakelijk voor het verlies of de beschadiging van om het even welke soort, met inbegrip van bijkomende of vervolgschade, die direct of indirect het resultaat zijn van een fout in het product.

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van  
**m-e GmbH modern-electronics**  
**An den Kolonaten 37**  
**26160 Bad Zwischenahn / Duitsland.**

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.





**m-e GmbH modern-electronics**  
An den Kolonaten 37  
D-26160 Bad Zwischenahn

**www.m-e.de**

“Hiermit erklärt m-e GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet.”

Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse gefunden werden:

<http://m-e.de/download/ce/cr-r1.pdf>

